

Mistyczny sens mitu  
w „Królu-Duchu”  
Juliusza Słowackiego



NR 2804

Lucyna Nawarecka

Mistyczny sens mitu  
w „Królu-Duchu”  
Juliusza Słowackiego

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego



Katowice 2010

Redaktor serii: Historia Literatury Polskiej  
Marek Piechota

Recenzent  
Marta Piwińska

Publikacja będzie dostępna – po wyczerpaniu nakładu – w wersji  
internetowej:

Śląska Biblioteka Cyfrowa  
[www.sbc.org.pl](http://www.sbc.org.pl)

# Spis treści

Wstęp . . . . .	9
Rozdział I: Mistyczny sens mitu . . . . .	13
Rozdział II: „Szukać duchów ducha”. O misteryjnej roli poezji . . . . .	30
Rozdział III: Rapsod o Popielu . . . . .	46
Epoka ciemna. O micie kosmogonicznym . . . . .	46
„Rozbójnik”. O walce ducha z ciałem . . . . .	67
Przemienienie . . . . .	85
Rozdział IV: Rapsod o Mieczysławie . . . . .	99
Światło. O micie kosmogonicznym . . . . .	99
„Ślepotka”. O oświeceniu ducha . . . . .	104
Ikona świata. O przemienieniu materii . . . . .	119
Rozdział V: Rapsod o Bolesławie . . . . .	131
Budowanie świata. O micie kosmogonicznym . . . . .	131
Mocarz. O zjednoczeniu . . . . .	136
Doskonałość i upadek . . . . .	142

Rozdział VI: Misterium Króla-Ducha . . . . .	151
Granica świata i świat jako granica. O motywach misteryjnych . . .	151
Postać Króla-Ducha w kontekście idei przebóstwienia. O misterium samoświadomości . . . . .	162
Zakończenie . . . . .	176
Bibliografia . . . . .	179
Nota bibliograficzna . . . . .	188
Indeks nazw osobowych . . . . .	189
Summary . . . . .	193
Zusammenfassung . . . . .	194

Duchu Święty, gołębico, zleć.  
Duchu Święty, nad tą pieśnią świeć.  
(wiersz napisany przez Słowackiego  
na karcie rękopisu *Króla-Ducha*)

## Wstęp

Mitem fascynowali się niemal wszyscy romantycy. Odnajdywali w nim dawną mądrość, głęboką prawdę o świecie, a także podstawę istnienia narodu. Badali mitologie różnych kręgów kulturowych, tworzyli własne mity, rozwijali idee podnoszące wagę myślenia mitycznego.

W polskiej poezji szczególne miejsce pod tym względem zajmuje Juliusz Słowacki. Jego twórczość, zwłaszcza późną, charakteryzuje wyjątkowa intensywność w użyciu rozmaitych form mitycznych. Niemal w każdej strofie, w każdym obrazie poetyckim znajduje się jakieś odniesienie do postaci, symboli czy motywów mitycznych, misteryjnych, rytualnych. Już ten nadmiar stanowi pewne przekroczenie, sugeruje, że chodzi o coś więcej. Słowacki bowiem traktuje mity w sposób szczególny; przywołuje je i przekształca po to, żeby odsłonić ukryte w nich mistyczne znaczenia. Ze starych mitów i rytuałów, jak z „posągów kamieni” (XVI, 402)<sup>1</sup> „wrywa duchy”. Najwyraźniej ten sposób „pokazywania” (XIV, 395) duchowego wymiaru mitu ujawnia się w *Królu-Duchu*, co próbuję przedstawić.

W pierwszej fazie interpretacji bazuję na fenomenologicznych opisach objawiania się *sacrum*, zawartych głównie w pracach Mircei Eliadego i Gerardusa van der Leeuwa. Metoda fenomenologiczna

---

<sup>1</sup> J. Słowacki: *Dzieła wszystkie*. Red. J. Kleiner. Wrocław 1952–1975. Dzieła Słowackiego, jeżeli nie zaznaczono inaczej, cytuję według tego wydania. Cyfra rzymska oznacza tom, cyfra arabska stronę.



logiczna, bardzo inspirująca na wstępnym poziomie analizy, nie pozwala jednak dotrzeć do istoty obrazów Słowackiego. Polega ona bowiem na wydobywaniu podobieństw między rozmaitymi przedstawieniami mitów tak, aby wykazać ich wspólnotę, ale zarazem eliminuje lub umniejsza wagę różnic. Tymczasem w poezji Słowackiego różnice bywają uderzająco widoczne i istotne. Weźmy ulubiony obraz poety – Jeruzalem Słoneczną. Wizja świętego miasta wydaje się całkowicie zgodna z figurą Nowej Jerozolimy, jaką znamy z *Apokalipsy*... czy innych tekstów prorockich, objawień mistyków, przedstawień poetów i malarzy. „Trudno o pełniejszą realizację struktury mitu” – pisze Maria Cieśla, cytując obraz Jerozolimy z *Samuela Zborowskiego*<sup>2</sup>. A jednak, Jerozolima widziana przez Słowackiego wyróżnia się pewnym szczegółem: bramy miasta są zamknięte. Czy ten drobiazg, swoisty wariant ikonicznego kanonu można zignorować? Miasto otwarte i miasto zamknięte – mimo obrazowego podobieństwa – są przecież czymś innym, mają odmienny sens. Jaki? To właśnie wymaga odgadnięcia, trudu interpretacji, hermeneutycznej analizy. Przytoczmy jeszcze przykład z prac Eliadego. Opisując kosmogoniczne mity związane z cykliczną odnową świata, które po kataklizmie niszczącym Kosmos zapowiadają jego od-tworzenie, rumuński religioznawca zalicza do nich także biblijną *Apokalipsę św. Jana*. „Również dla chrześcijan – pisze Eliade – najważniejszymi przejawami *eschatonu* są całkowita odnowa Kosmosu i przywrócenie Raju”<sup>3</sup>. Jako uzasadnienie tezy przytacza cytat z Ap 21, 1–5: „[...] i ujrzałem niebo nowe i ziemię nową [...]. I rzekł Zasiadający na tronie: Oto czynię wszystko nowe”<sup>4</sup>. Nie zwraca jednak Eliade uwagi na subtelność, ale zarazem radykalną różnicę wobec wzorca mitycznego. W *Nowym Testamencie* bowiem obok greckiego słowa *neos* oznaczającego „nowy”, „młody”, „świeży”, pojawia się wyraz *kainos*, który wprowadzie także znaczy „nowy”, ale w sensie czegoś, co wcześniej nigdy nie istniało, czegoś lepszego, doskonalszego, wyższego rzędu. I właśnie to słowo – *kainos* – znajduje się w przywołanym przez Eliadego cytacie z *Apokalipsy*... Chrześcijański *eschaton* nie oznacza

<sup>2</sup> M. Cieśla: *Mityczna struktura wyobraźni Słowackiego*. Wrocław 1979, s. 15. Cieśla posługuje się tu głównie metodą Eliadego.

<sup>3</sup> M. Eliade: *Aspekty mitu*. Przeł. P. Mrówczyński. Warszawa 1998, s. 70.

<sup>4</sup> Ibidem.

więc odnowienia Kosmosu w sensie przywrócenia początku, Raju, lecz jest czymś radykalnie Nowym, jeszcze nieznanym, doskonałym. Stanowi radykalne zerwanie z mityczną cyklicznością<sup>5</sup>.

Opis fenomenologiczny nie wyczerpuje zatem sensu obrazów stworzonych przez poetę. Lektura poezji Słowackiego napotyka na trudności i przeszkody idące tak daleko, że można je uznać za naruszenie struktury mitycznej. Słowacki doprowadza wręcz do destrukcji mitu, rozsadza go po to, aby poza objawianiem się *sacrum* pokazać coś więcej. Owo coś, „słowo” potężniejsze, bogatsze niż obraz Paul Ricoeur nazywa powiadomieniem, kerygmatem<sup>6</sup>. W obrazach mitycznych, jak pisze Słowacki, ukrywa się bowiem „pierwsza z tajemnic chrześcijańskich – słowo, które jest alfą i omegą świata” (XIV, 397).

Według Eliadego, mit jest opowieścią o tym, co było na początku, stanowi wzorzec ludzkich zachowań i wymaga rytualnego, cyklicznego powtarzania, aby zachować ład świata. Natomiast biblijne słowo zmienia nastawienie z *arche* (początku) na *eschaton*, otwiera przyszłość, która jest nieznaną, nie ma wzorca. Słowo wymaga więc nie tyle rytualnego powtórzenia, ile wysiłku rozumienia. Wysiłek ten najlepiej podejmuje metoda hermeneutyczna, która od hebrajsko-greckich początków służyła rozumieniu Słowa zawartego w Piśmie św. To właśnie hermeneutyka skutecznie pomaga dotrzeć do sensu mistycznego; tutaj użyteczne okazują się i narzędzia wypracowane niegdyś przez Ojców Kościoła, i procedury współczesnej „sztuki rozumienia”.

W mojej rozprawie korzystam zarówno z inspiracji fenomenologicznej, jak i hermeneutycznej. Dopiero obydwie metody pozwalają uchwycić istniejące w *Królu-Duchu* napięcie między sensem mitycznym i mistycznym.

Pojęcia „mistyczny” używam w znaczeniu, jakie nadali mu Ojcowie Kościoła, których pisma Słowacki znał, cytował, cenił. „Mistyczny” oznacza tu: duchowy, eschatologiczny. Nie odnosi się natomiast do subiektywnego doświadczenia psychicznego.

---

<sup>5</sup> Piszę o tym na s. 106–107.

<sup>6</sup> Zob. P. Ricoeur: *Objawianie a powiadomianie*. W: Idem: *Egzystencja i hermeneutyka. Rozprawy o metodzie*. Przeł. E. Bieńkowska i in. Wybór, oprac. i wprowadzenie S. Cichowicz. Warszawa 1985, s. 357–381.

W interpretacji *Króla-Ducha* pomijam *Księgę Legend*, która stanowi odrębną całość<sup>7</sup> i nie zawiera motywów mitycznych, lecz baśniowe czy legendowe.

Książka ta jest poprawioną wersją rozprawy doktorskiej, napisanej pod kierunkiem Pana Profesora Ireneusza Opackiego, któremu zawdzięczam najwięcej – wieloletnią opiekę naukową i nieustanną inspirację. Gorącą wdzięczność za pomoc i życzliwość chciałabym również wyrazić Pani Profesor Annie Opackiej. Za wszystkie uwagi dziękuję Recenzentom – Pani Profesor Marii Kalinowskiej i Panu Profesorowi Markowi Piechocie oraz Pani Profesor Marcie Piwińskiej, dzięki której ta książka nabrała ostatecznego kształtu. Bardzo dziękuję także Olkowi.

---

<sup>7</sup> Por. M. Piwińska: *Juliusz Słowacki od duchów*. Warszawa 1992, s. 381. Piwińska traktuje *Księgę Legend* jako powieść poetycką napisaną jakby „obok *Króla-Ducha*”.

## Indeks nazw osobowych

- Antoni Pustelnik 88, 184  
Arystoteles 67, 68, 184  
Atanazy Aleksandryjski 88, 184  
Auerbach Erich 33, 34, 36, 179  
Augustyn, św. 163, 168  
Augustyniak Katarzyna 39, 186
- Bachelard Gaston 93, 184  
Bachtin Michaił 168, 184  
Balthasar Hans Urs von 40, 165, 186  
Baran Bogdan 170, 185  
Bernard od Matki Bożej 43, 185  
Białostocki Jan 81, 184  
Bieńkowska Ewa 11, 13, 35, 71, 110, 186  
Błońska Wanda 158, 186  
Borowczyk Jerzy 126, 181  
Borowska Małgorzata 147, 182  
Bouyer Louis 115, 184  
Brzostowska Zofia 88, 184  
Brzozowski Jacek 33, 179, 183
- Chudak Henryk 93, 184  
Chwin Stefan 176, 180  
Cichowicz Stanisław 11, 13, 35, 52, 71, 110, 186  
Ciernoczołowski Artur 37, 183
- Cieśla-Korytowska Maria 10, 180  
Cysewski Kazimierz 180  
Czerwiński Marcin 19, 47, 133, 184  
Czyż Antoni 183
- Damasceński Jan 88, 89, 123, 125, 168, 171, 184, 185  
Dancygier Józef 47, 101, 186  
Danek Danuta 32, 180  
Dante Alighieri 22, 28, 32, 37, 113, 186  
Długosz Jan 41, 150, 185  
Dmochowski Franciszek Ksawery 70, 184  
Duliński Tomasz 87, 186  
Dupré Louis 167, 184
- Eckhart 87  
Eliade Mircea 9–11, 17, 19, 20, 25, 31, 44, 47, 56, 57, 63, 65, 66, 102, 103, 107, 108, 133, 159, 184  
Evdokimov Paul 112, 113, 120, 126, 127, 185
- Filon Aleksandryjski 15  
Florenski Paweł 122, 123, 185  
Floryńska Halina 180

- Frankiewicz Małgorzata 146, 185  
 Frazer James George 25, 61, 103, 185  
 Frye Northrop 37, 43, 45, 185  
 Fulińska Agnieszka 37, 185  
 Furmanek Emilia 180
- Gadacz Tadeusz 170, 185  
 Gaszyński Konstanty 37, 38, 185  
 Grabowski Józef 70, 185  
 Grabowski Tadeusz 180  
 Grajewski Wincenty 168, 184  
 Graves Robert 25, 26, 185  
 Gromska Daniela 68, 184  
 Grzegorz z Nazjanu 164, 168  
 Grzegorz z Nysy 167, 168, 175  
 Gutowski Wojciech 180
- Hegel Georg Wilhelm Friedrich 37, 70, 82, 185  
 Heidegger Michał 161, 185  
 Homer 24, 36, 52, 96, 114, 182
- Jan od Krzyża 43, 185  
 Janion Maria 38, 41, 152, 176, 180, 181, 183  
 Jazykowa Irina 129, 185
- Kadłubek Wincenty 41, 186  
 Kalinkowski Stanisław 15, 37, 40, 165, 167, 186  
 Kalinowska Maria 12, 141, 147, 179, 181, 182, 188  
 Kiślak Elżbieta 145, 148, 181  
 Kleiner Juliusz 9, 14, 15, 32, 71, 77, 89, 93, 94, 128, 146, 176, 179, 181  
 Klinger Jerzy 24, 92, 112, 122, 142, 148, 185  
 Klinger Maciej 92, 122, 142, 185  
 Kochanowski Andrzej 32, 70, 71  
 Kochanowski Piostr 70  
 Kocjan Krzysztof 44, 159, 184
- Kołąkowski Leszek 31, 56, 102, 184  
 Korotkich Krzysztof 180, 181, 183, 188  
 Korzeniowski Józef 82, 185  
 Kotliński Andrzej 181, 183, 188  
 Kowalczykowa Alina 126, 179, 181  
 Kowska Małgorzata 170, 185  
 Krasicki Ignacy 69, 70, 185  
 Krasieński Zygmunt 37, 38, 40, 43, 91, 181, 185  
 Krysowski Olaf 97, 121, 126, 181  
 Krysztofiak Anna 181  
 Krzeczkowski Henryk 25, 61, 103, 185  
 Krzyżanowski Julian 43, 76, 120, 121, 179, 186  
 Kudelska Dorota 181  
 Kupis Bogdan 25, 108, 186
- Landman Adam 70, 185  
 Leder Andrzej 17, 184  
 Leeuw Gerardus van der 9, 20, 25, 56, 65, 133, 134, 185  
 Lelewel Joachim 50  
 Leon-Dufour Xavier 48, 109, 186  
 Lévinas Emmanuel 170–172, 185, 187  
 Lyszczyna Jacek 181
- Ławski Jarosław 113, 147, 180–183, 188  
 Łoski Włodzimierz 125, 165, 169, 185
- Maciejewski Marian 42, 68, 73, 181, 183  
 Makowski Stanisław 181, 182  
 Małecki Antoni 182  
 Małgowska Hanna Maria 183, 188  
 Marion Jean-Luc 146, 147, 185  
 Maślanka Julian 41, 182

Matuszewski Ignacy 182  
 Mayenowa Maria Renata 47, 101, 186  
 Meyendorff John 88, 168, 170, 171, 186  
 Michalski Krzysztof 28, 186  
 Michałowska Teresa 70, 182  
 Mickiewicz Adam 120, 121, 180, 184, 186  
 Mioletyński Euzebiusz 47, 63, 65, 101, 106, 186  
 Mrówczyński Piotr 10, 107, 184  
 Myszor Wincenty 167, 186  
  
 Nawarecki Aleksander 12, 94, 182  
 Nemezjusz z Emezy 89, 168  
 Nemo Philipp 170, 185, 187  
  
 Obrycki Kazimierz 167, 186  
 Ochab Maria 52, 186  
 Olędzka-Frybesowa Aleksandra 120, 186  
 Opacka Anna 12  
 Opacki Ireneusz 12, 15, 43, 80, 114, 140, 152, 182  
 Opolska-Kokoszka Bogna 170, 185, 187  
 Orygenes 14–16, 36, 37, 39, 40, 165–168, 170, 186  
 Ossowska Maria 68, 186  
 Otto Rudolf 20, 25, 87, 89, 108, 186  
  
 Palamas Grzegorz 124, 168, 170  
 Paprocka-Podlasiak Bogna 141, 179, 182, 188  
 Paprocki Henryk 92, 122, 129, 142, 185  
 Pawlikowski Jan Gwalbert 30, 41, 42, 77, 125, 176, 179, 182  
 Pawlikowski Michał 30, 179  
 Pecold Kazimierz 37, 183  
  
 Piechota Marek 12, 72, 114, 182  
 Pietraszko Stanisław 70, 184  
 Pindar 44  
 Piwińska Marta 12, 176, 182  
 Platon 86–89, 91, 93, 122, 124, 152, 186  
 Plotyn 124  
 Podgórzec Zbigniew 122, 185  
 Podrez Ewa 183  
 Pope Aleksander 32  
 Potocka Delfina 37, 38, 185  
 Poulet Georges 158, 186  
 Prokopiuk Jerzy 20, 56, 88, 133, 168, 185, 186  
 Prussak Maria 183  
 Przybylski Ryszard 14, 15, 31, 88, 89, 157, 182, 186  
 Przychodniak Zbigniew 126, 181  
 Pseudo-Dionizy Areopagita 122, 124  
 Pyczek Waław 182  
  
 Rafael Santi 123, 126–130, 145  
 Ratajczak Dobrochna 141, 182  
 Ricoeur Paul 11, 13, 20, 35, 44, 52, 63, 71, 110, 186  
 Romaniuk Kazimierz 48, 109, 186  
 Rutowska Lucyna 115, 184  
 Rymkiewicz Jarosław Marek 177, 183  
  
 Saganiak Magdalena 183  
 Šankara 87  
 Sawicka-Leszczuk Barbara 183  
 Sawrymowicz Euzebiusz 157, 181  
 Szczeniecka Maria 125, 165, 185  
 Sinko Tadeusz 183  
 Siwek Paweł 152, 186  
 Słowacki Euzebiusz 70, 72, 183  
 Sokołowski Mikołaj 177, 183

Sokrates 86, 120, 186  
Sowiński Grzegorz 161, 185  
Stachowiak Lech 33, 34, 186  
Stanula Emil 167, 186  
Starnawski Jerzy 15, 32, 128, 146,  
181, 183  
Stattler Wojciech 119, 120, 126,  
127  
Stefanowska Zofia 183  
Sudolski Zbigniew 38, 181, 185  
Szaller K.L. 69, 186  
Szturc Włodzimierz 183  
  
Śliwiński Marian 181, 188  
  
Tarnowska Maria 167, 184  
Tarnowski Stanisław 41, 186  
Tasso Torquato 32, 70  
Tatara Marian 31, 41, 183  
Tatarkiewicz Anna 19, 47, 93, 133,  
184  
Tatarkiewicz Władysław 122, 186  
Teilhard de Chardin 92  
Tischner Józef 170, 187  
Tokarski Stanisław 184  
Tomaszuk Katarzyna 147, 182  
Tomkowski Jan 183  
Trojanowiczowa Zofia 183  
  
Troszyński Marek 183  
Trzczińska Izabela 175, 187  
  
Uspieński Leonid 123, 124, 130, 187  
  
Vico Giambattista 28  
  
Wergiliusz 32, 70  
Wierusz-Kowalski Jan 31, 56, 102,  
184  
Witwicki Władysław 86, 186  
Wojkowski Bronisław 125, 184, 185  
Wolter 154  
Wujek Jakub 33  
Wyka Kazimierz 32, 71, 184  
  
Zabierowski Stefan 188  
Zakrzewski Bogdan 37, 183  
Załużska-Strömberg Apolonia 50,  
184  
Zamącińska Danuta 183  
Zgorzelski Czesław 184  
Zwierzyński Leszek 184, 188  
  
Żabicki Zbigniew 33, 179  
Żmigrodzka Maria 31, 38, 41, 152,  
176, 180, 181, 183  
Żurowska Maria 123, 126, 185, 187

Lucyna Nawarecka

## A mystic sense of the myth in *King-Ghost* by Juliusz Słowacki

### Summary

The book is an attempt to interpret *King-Ghost* by Juliusz Słowacki. The centre of attention constitutes symbols and mystic images fascinating Romantics that the author of an epic poem treated in a special way. He collects them, transforms, and, finally, breaks their structure to reveal their mystic sense. Thus, a hidden order reveals from discontinued, fragmentary and complex narration. The method of a phenomenological description was used to present mythic motives (Gerardus van der Leeuw, Mircea Eliade) whereas hermeneutics served to uncover the mystic dimension, both in the oldest version (Orygenes) and the contemporary one (Paul Ricoeur).

Subsequent rhapsodies in *King-Ghost* on the level of the mythic sense reveal subsequent stages of the cosmogenic myth, starting from “the dark epoch”, and light creation to world creation. On the mystic level they have their counterparts in subsequent stages of the spiritual development, from purification through enlightenment to unification. The spiritual development is perfectly accompanied by the improvement of substance, from the dark and heavy one, enslaving the spirit to the luminous one, completely subordinate to the spirit. The substance transformation is presented in *King-Ghost* in a way similar to the icon theology. The author also interprets mystery motives, showing the transformations of the *King-Ghost* from experiencing closed existence to complete freedom. A mystery of self-awareness, understood as a means of discovering the image of God in oneself constitutes a mystic dimension here.



Lucyna Nawarecka

## Mystischer Sinn des Mythos in *König der Geist* von Juliusz Słowacki

### Zusammenfassung

Das Buch ist ein Versuch, das Werk von Juliusz Słowacki *König der Geist* zu interpretieren. Im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit der Verfasserin sind die die Romantiker faszinierenden Symbole und mythischen Bilder, welche von dem Autor des Epos, Słowacki, auf besondere Weise ausgenutzt wurden. Er häuft sie zwar im Überfluss an, wandelt sie um, um sie letztendlich umzustrukturieren und dadurch ihren mystischen Sinn zu enthüllen. In diskontinuierlicher und komplizierter Narration ist eine gewisse Ordnung versteckt. Um alle mythischen Motive schildern zu können, bediente man sich der Methode der phänomenologischen Beschreibung von dem sich offenbarenden *Sacrum* (Gerardus van der Leeuw, Mircea Eliade), und zur Enthüllung des mystischen Ausmaßes wandte man hermeneutische Methode an, in deren ältesten (Orygenes) und neusten Form (Paul Ricoeur).

In den aufeinanderfolgenden Rhapsodien des Werkes *König der Geist* werden die einzelnen Abschnitte des kosmogonischen Mythos enthüllt, beginnend mit der „dunklen Epoche“, über die Lichterschaffung bis zum Weltaufbau. Auf der mystischen Ebene entsprechen ihnen einzelne Stufen der geistigen Entwicklung – von der Entsühnung über die Aufklärung bis zur Vereinigung. Mit geistiger Entwicklung geht die Vervollkommnung von der Materie einher – von dunkler und schwerer, den Geist fesselnder bis zu leuchtender, dem Geist völlig unterstellter Materie. Die materielle Umwandlung wird in dem Werk *König der Geist* wie eine Theologie der Ikone gezeigt. Die Verfasserin interpretiert auch geheimnisvolle, die Wandlungen des Titelhelden *Königs des Geistes* darstellenden Motive, von der Erfahrung einer geschlossenen Existenz bis zur völligen Freiheit. Der mystische Ausmaß ist hier das Mysterium des Selbstbewusstseins, das als ein Weg zur Entdeckung des Gottes in sich selbst erscheint.

Na okładce wykorzystano, dzięki Toubis Editions, zdjęcie ikony *Przemienienie*  
z klasztoru Dionision z góry Athos

Redaktor  
Agnieszka Plutecka

Projektant okładki  
Zenon Dyrzka

Redaktor techniczny  
Małgorzata Pleśniar

Korektor  
Lidia Szumigała

Copyright © 2010 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

ISSN 0208-6336  
ISBN 978-83-226-1953-7

Wydawca  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice  
www.wydawnictwo.us.edu.pl  
e-mail: wydawus@us.edu.pl

---

Wydanie I. Ark. druk. 12,25 Ark. wyd. 11,5  
Papier offset. kl. III, 90 g                      Cena 14 zł

Łamanie: Pracownia Składu Komputerowego  
Wydawnictwa Uniwersytetu Śląskiego  
Druk i oprawa: PPHU TOTEM s.c.  
M. Rejnowski, J. Zamiara  
ul. Jacewska 89, 88-100 Inowrocław